

INTERNATIONAL ACADEMY  
OF EDUCATION

INTERNATIONAL BUREAU  
OF EDUCATION

# Te pūtoi ako tōtika i roto i te tikanga ā iwi

*nā Claire Sinnema rāua ko  
Graeme Aitken*

*I whakamāoritia tēnei whakarāpopototanga  
e Hēmi Dale, tētahi o ngā Pouwhirinaki  
Tikanga ā Iwi mō te Whakahiatotanga  
Taunaki Tino Tāpua (BES).*



EDUCATIONAL PRACTICES SERIES-23

# The International Academy of Education

Ko The International Academy of Education (IAE) he uerū tūhura pūnahanaha, mahi kore utu hoki, e whakatairanga ana i te rangahau mātauranga me tōna toha, me tōna whakamahi. Whakatūngia ai tēnei Academy i te tau 1986, ā, i tohia atu ki te whakapakari atu i ngā takoha rangahau, ki te whakatatū i ngā take mātauranga nui whakaharahara huri noa i te ao, me te whakatairanga i te whakawhitinga kōrero i waenga i ngā kaihangā kaupapa here, ngā kairangahau me ngā pouako.

Ko te manawa o te Academy kei Brussels, kei te Royal Academy of Science, Literature and Arts, ā, ko tōna pū kōtuitui kei Curtin University of Technology ki Perth, i Ahitereiria.

Ko te whāinga whānui o te IAE ko te whakatītina i te kairangitanga i roto i ngā wāhanga katoa o te mātauranga. Ki te whakatutuki i tēnei whāinga, mā te Academy e whakarato he whakahiatotanga taunaki tūāpapa rangahau e tino whaitake ana ki te ao. Ka whakaratohia hoki e te Academy he tirohanga wetewete ki te rangahau me tōna tūāpapa taunaki me tōna pānga ki te kaupapa here.

Ko ngā mema o te Poari Whakahaere o te Academy i tēnei wā ko:

- Monique Boekaerts, University of Leiden, Hōrana (Tumuaki)
- Maria de Ibarrola, National Polytechnical Institute, Mēhiko (Tumuaki-whakauru)
- Barry Fraser, Curtin University of Technology, Ahitereiria (Kaiwhakahaere Matua)
- Adrienne Alton-Lee, Te Tāhuhu o te Mātauranga, Aotearoa
- Stella Vosniadou, National and Kapodistrian University of Athens, Kirihi
- Douglas Willms, University of New Brunswick, Kānata
- Yong Zhao, Michigan State University, Amerika

Ko ngā tāngata kei te Poari Ētita o te Educational Practices Series i tēnei wā ko:

- Stella Vosniadou, National and Kapodistrian University of Athens, Karihi, Tiamana
- Erno Lehtinen, University of Turku, Hinerangi
- Lauren Resnick, University of Pittsburgh, Amerika
- Gavriel Salomon, University of Haifa, Iharaira
- Herbert Walberg, Amerika
- Erik De Corte, University of Leuven, Pehioma, (Kaitakawaenga ki IBE)
- Patrick Griffin, University of Melbourne, Ahitereiria, *Liaison with Academy's Educational Policy Series*

Tirohia te paetukutuku a IAE mō ētahi atu mōhiohio:

<http://www.iaaed.org>

# He Kupu Tīmatanga

Ko tēnei pukapuka e pā ana ki te “Pūtoi ako tōtika i roto i te tikanga ā iwi” i whakaritea e Claire Sinnema rāua ko Graeme Aitken mō te whakauru atu ki te Educational Practices Series. I whakawhanaketia te Educational Practices Series e te International Academy of Education, ā, nā rāua tahi ko te International Bureau of Education i toha. Ko tētahi wāhanga o te mahi a te Academy ki te whakarato whakahiatotanga rangahau e hāngai ana ki ngā kaupapa mātauranga e tino whaitake ana ki te ao. Ko te rua tekau mā toru tēnei o tētahi kāhui pukapuka e pā ana ki ngā māhi mātauranga e hiki ana i te ako i te nuinga o te wā.

Ko te tūāpapa mō ngā kaupapa o tēnei pukapuka he whakahiatotanga taunaki rangahau i whakaputaina i raro i te ingoa o “Effective pedagogy in social sciences/tikanga ā iwi (BES)” mō te hōtaka o te Iterative Best Evidence Synthesis (BES) a Te Tāhuhu o te Mātauranga o Aotearoa. Kei te paetukutuku o [www.educationcounts.govt.nz/goto/BES](http://www.educationcounts.govt.nz/goto/BES) te whakahiatotanga e takoto ana.

Ko te “Effective pedagogy in social sciences/tikanga ā iwi” he tātaritanga i ngā tirohanga 383 ki te whakaakoranga tikanga ā iwi i rewa ake ai ngā putanga ako mō ngā tauira katoa, mai te kōhungahungatanga tae noa ki ngā reanga matua o te kura tuarua. Ko Ahorangi Tuarua Graeme Aitken rāua ko Tākuta Claire Sinnema ngā kaituhi matua. Ko Ahorangi Tuarua Graeme Aitken te Amokapua o te Mātauranga ki Te Whare Wānanga o Tāmākimakaurau. Ko Tākuta Claire Sinnema he pouako matua i Te Kura Akoranga o Te Whare Wānanga o Tāmākimakaurau.

Ko Hēmi Dale, te kairangahau me te kaiwhakawhanake o “He Tauaromahi Tikanga ā Iwi”, te pouārahi Māori mō tēnei whakahiatotanga. Ko Hēmi Dale te Toihau o ngā Hōtaka Reo Māori ki Te Kura Akoranga o Te Whare Wānanga o Tāmākimakaurau. Nā Ahorangi Jere Brophy (kua huri ki tua o Paerau), rātou ko Ahorangi Janet Alleman, ko Ahorangi Keith Barton Ahorangi Erik De Corte ngā kupu tautoko mō tēnei whakarāpopototanga rangahau.

Me tino urupare ngā whakaaro, ngā aratohu rānei, ki te horopaki mātauranga, horopaki ahurea hoki e whakamahia ana, ā, me rite tonu te aromātai. Ko te tauira pakirehua kei roto i tēnei whakarāpopototanga e whakarato ana i tētahi ara hei āwhina i ngā pouako me ngā pūmātauranga ki te urutau, ki te tāpiri atu ki ngā kitenga a te whakahiatotanga i roto i ō rātou ake horopaki.

STELLA VOSNIADOU  
Heamana o te Poari Ētita  
Educational Practices Series

## Ngā upoko o mua o te kāhui “Educational practices”:

1. Teaching *nā Jere Brophy*. 36 wh.
2. Parents and learning *nā Sam Redding*. 36 wh.
3. Effective educational practices *nā Herbert J. Walberg rāua ko Susan J. Paik*. 24 wh.
4. Improving student achievement in mathematics *nā Douglas A. Grouws rāua ko Kristin J. Cebulla*. 48 wh.
5. Tutoring *nā Keith Topping*. 36 wh.
6. Teaching additional languages *nā Elliot L. Judd, Lihua Tan rātou ko Herbert J. Walberg*. 24 p.
7. How children learn *nā Stella Vosniadou*. 32 wh.
8. Preventing behaviour problems: What works *nā Sharon L. Foster, Patricia Brennan, Anthony Biglan, Linna Wang rātou ko Suad al-Ghaith*. 30 wh.
9. Preventing HIV/AIDS in schools *nā Inon I. Schenker rāua ko Jenny M. Nyirenda*. 32 wh.
10. Motivation to learn *nā Monique Boekaerts*. 28 wh.
11. Academic and social emotional learning *nā Maurice J. Elias*. 31 wh.
12. Teaching reading *nā Elizabeth S. Pang, Angaluki Muaka, Elizabeth B. Bernhardt rātou ko Michael L. Kamil*. 23 wh.
13. Promoting pre-school language *nā John Lybolt rāua ko Catherine Gottfred*. 27 wh.
14. Teaching speaking, listening and writing *nā Trudy Wallace, Winifred E. Stariha rātou ko Herbert J. Walberg*. 19 wh.
15. Using new media *nā Clara Chung-wai Shih rāua ko David E. Weekly*. 23 wh.
16. Creating a safe and welcoming school *nā John E. Mayer*. 27 wh.
17. Teaching science *nā John R. Staver*. 26 wh.
18. Teacher professional learning and development *nā Helen Timperley*. 31 wh.
19. Effective pedagogy in mathematics *nā Glenda Anthony rāua ko MargaretWalshaw*. 30 wh.
20. Teaching other languages *nā Elizabeth B. Bernhardt*. 29 wh.
21. Principles of instruction *nā Barak Rosenshine*. 31 wh.
22. Teaching fractions *nā Lisa Fazio rāua ko Robert Siegler*. 25 wh.

Ka taea te tiki atu ēnei pūrongo i ngā paetukutuku o IAE (<http://www.iaoed.org/node/5>) o IBE rānei ([www.ibe.unesco.org/publications.htm](http://www.ibe.unesco.org/publications.htm)), ka tono ā-pepa rānei i: IBE, Publications Unit, P.O. Box 199, 1211 Geneva 20, Switzerland. Kia mahara, kua pau ā-pepa nei ētahi o ngā pūrongo engari kei ngā paetukutuku tonu o IAE me IBE.

## Ngā Ihirangi

The International Academy of Education (IAE), *whārangī* 2

He kupu tīmatanga, *whārangī* 3

Te whakatakinga, *whārangī* 6

Ko tēnei pukapuka, *whārangī* 8

1. Hāngaitanga—Ko te tautuhi i ngā mōhiotanga kua mau kē, *whārangī* 9
  2. Hāngaitanga—Ko te whakahāngai whakaakoranga ki ngā putanga e koroingotia ana, *whārangī* 10
  3. Hāngaitanga—Ko te whakarite i te whaiwāhitanga ki te mātoro anō i te ako, *whārangī* 12
  4. Hononga—Ko te whakamahi i ngā mōhiotanga whaihua, *whārangī* 13
  5. Hononga—Ko te whakamahi i ngā mōhiotanga e wātea ana ki te katoa, *whārangī* 14
  6. Hapori—Ko te whakaū i ngā hononga ako e whaihua ana, *whārangī* 15
  7. Hapori—Ko te whakatairanga whakawhitiwhitinga kōrero, *whārangī* 16
  8. Hapori—Ko te tuari mana ki ngā ākongā, *whārangī* 18
  9. Kaingākautanga—Ko te whakamōrahi i te kaingākautanga o te ākongā, *whārangī* 20
  10. Kaingākautanga—Ko te whakatutuki i ngā matea whakahihiko huhua, *whārangī* 22
  11. Kaingākautanga—Ko te whakamahi i ngā momo wheako maha, *whārangī* 23
  12. Ko te whakaako hei pakirehua, *whārangī* 24
- Te whakaotinga, *whārangī* 27
- Ngā whakapānga, *whārangī* 28
- He papakupu, *whārangī* 33

Nā te International Academy of Education (IAE) Palais des Académies, 1, rue Ducale, 1000 Brussels, Belgium, i whakaputa ngātahi tēnei pūrongo i te tau 2012, me te International Bureau of Education (IBE), P.O. Box 199, 1211 Geneva 20, Switzerland. Kāhore he utu o tēnei pūrongo, ā, kei te wātea hoki mō te whakaputa anō me te huri ki ētahi atu reo. Tonoa mai ki a IAE me IBE, he kape o tētahi whakaputanga kei te whakamahi i te katoa, i tētahi wāhanga rānei, o tēnei tuinga. Kei te Ipurangi hoki tēnei whakaputanga e takoto ana. Tirohia te wāhanga “Publications”, o te whārangī “Educational Practices Series” kei:

<http://www.ibe.unesco.org>

Kei ngā kaituhi te haepapa ki te tīpako me te whakaatu i ngā meka kei roto i tēnei whakaputanga, me ngā whakaaro kei roto, ā, ehara i te mea nō UNESCO/IBE ēnei whakaaro, kāhore hoki i te here i tēnei rōpū. Ko ngā tapanga kei te whakamahia me ngā kōrero kei te whakaaturia i tēnei whakaputanga kāore i te whakapae i ngā whakaaro o UNESCO/IBE e pā ana ki te mana ā-ture o te whenua, te rohe, te tāone nui, te takiwā rānei, me ōna manatū rānei, e pā ana rānei ki te whakawhāititanga o ōna paenga.

# Te whakatakinga

Ko tēnei pukapuka he whakahiatotanga rangahau i ngā momo ako i te tikanga ā iwi e kitea ana he papātanga whaihua i runga i ngā putanga ako huhua e koroingotia mō te ākonga: putanga ā-hinengaro, ā-pūkenga, ā-whakauru, ā-kare ā-roto hoki. He wāhi tino nui tonu kei te mātauranga tikanga ā iwi ki te whakawhanake i te tairongo tuakiri o ngā ākonga, ki te whakaawe i ngā ara e mārāma ai, e uru atu ai, e whaiwāhi atu ai hoki ngā ākonga ki ō rātou hapori ā-rohe, ā-motu, me te ao whānui anō hoki.

Ko ngā mātāpono pūtoi ako tōtika tekau-mā-rua kei te miramirangia e tēnei pukapuka i whakaritea i runga i ngā kitenga matua mai i ngā taunaki e pā ana ki te ako tōtika i roto i te tikanga ā iwi (tae atu hoki ki te tikanga ā iwi, te hītori, te matawhenua, te ōhanga, ngā akoranga o ngā Kariki me ngā Romana me ētahi atu kaupeka o te tikanga ā iwi). Ko ngā kitenga e whā-arā, te hāngaitanga, te hononga, te hapori me te kaingākoutanga—e tautuhi ana i ētahi whakamāramatanga tauwhānui me pēhea te whakaako e tautoko ai i te whakatutukitanga a ngā ākonga i ngā putanga whai tikanga.



Ahako te whaipānga o ēnei kitenga ki ngā mātāpono ako tōtika i te nuinga o te wā, ko tō rātou tauwhāititanga i whanake mai i tō rātou pūtaketanga mai i ngā tuhinga pū i tangohia mai i te pātaka tuhinga o tikanga ā iwi. Me tino mōhio ngā pouako ki ngā kaupeka tikanga ā iwi mō tōna angitu, engari ko te arotahi a tēnei whakarāpopotonga kei runga i te “me pēhea” te ako tōtika i roto i te tikanga ā iwi.

Ko te kitenga tuarima—ko te whakaako hei pakirehua—e hāngai ana ki tētahi tauira pakirehua e tautoko ana i ngā pouako ki te whakamahi rautaki e ahu mai ana i ngā rangahau hei urupare ki te rerenga kētanga o ā rātou ake ākongā. He mea whakahirahira tonu te tauira pakirehua nei nō te mea ka taea e ia te tautāwhi i te tūponotanga (kua kitea) ka hua ake ētahi putanga kore whaihua mō ngā ākongā i ētahi momo whakaako.

## Ko tēnei pukapuka

I te tuatahi, ko tēnei pukapuka mō rātou kei roto i ngā mahi ako i te tikanga ā iwi, engari, e whaihua tonu ana ki ērā e kaingākau ana ki te āwhina i ngā ākongā. Mehemea ka hiahiatia ētahi atu kōrero, kei te whakahiatotanga taunaki tino tāpua, te tūāpapa o tēnei pukapuka, ētahi tauira, ētahi whakaahuatanga me ētahi whakaaturanga ako e ora ake ai ngā mātāpono i roto i ngā kaupapa tikanga ā iwi. Nō ngā whenua maha ēnei momo tauira, ā, e pā ana ki ngā putanga whānui tonu:

- Ko te māramatanga ki ngā tino huatau tikanga ā iwi.
- Ko te arokā me te mārama ki te tuakiri whaiaro me ōna tini paparanga.
- Ko te tohungatanga ki te whakamahi i ngā tukanga me ngā rautaki e tōtika ana mō te whanaketanga me te whakapuakanga o ngā māramatanga tikanga ā iwi.
- Ko te āhei ki te uru atu, ki te pāhekoheko me te whakawhitiwhiti kōrero, me te takoha atu.
- Ko te ngākaunui ki te ako me te urupare kare ā-roto ki te ako.
- Ko te āhei ki te tūhura me te tātari i ō rātou ake uara me ngā uara o ētahi atu.
- Ko te ū ki ngā uara pērā i te tōkeke pāpori me te tōkeke taurite.

*Ko ētahi atu pānuitanga:* Aitken rāua ko Sinnema, 2008; Brophy, 2001.



# 1. Hāngaitanga—Ko te tautuhi i ngā mōhioanga kua mau kē

Mehemea ka whakawhānuitia te uara o te wā ako, he mea nui tonu te aro atu ki ngā mea e mōhiohia ana, e mārama ana ki ngā ākonga.

## Ngā kitenga rangahau

Ka nanaomia e ngā ākonga ngā mōhiohia hou mā te hono atu ki ngā huatau me ngā ariā kua whakatōngia ki roto i ō rātou puna mahara wā roa, ā, mā tētahi tukanga pakeke ka tīpakona, ka kōmakangia, ka kōtuia atu ki ngā mōhioanga kua mau kē. Ki te tautoko i tēnei tukanga whai māramatanga, me mātua tautuhi, me mārama hoki ngā pouako ki ngā mōhioanga kua mau kē i ā rātou ākonga, i ētahi tino rōpū ākonga rānei. Mā te wehe i te akoranga hou mai i te mōhioanga kua mau kē, ka mārama ake ngā pouako ki ngā mōhioanga ka taea te whakamahi hei rauemi tautoko ako, me ngā pōhēhētanga e aukati ana i te ako.

## Te whakamahi i ngā kitenga rangahau

- Me whakamahi i te mōhiohia rangahau mō te neke whakamua a ngā ākonga e pā ana ki ngā māramatanga huatau me ngā pūkenga. E kore e taea e te mōhiohia rangahau te whakakapi i ngā aromatawai ake a te pouako e pā ana ki ngā mōhio me ngā mahi ka taea e tētahi ākonga, engari ka taea tonu te tohu atu ki ngā māramatanga, ngā pōhēhētanga hoki hei whakaarotanga mā rātou. Ka taea hoki e te rangahau te whakarato i ētahi tauira rautaki kua whakamahia e ētahi atu pouako ki te kimi i ngā mōhioanga o ngā ākonga—hei tauira, te whakamahi ataata hei whakaohoho i te whakawhitiwhitinga kōrero (Barton rāua ko Levstik, 1996); te uiui tōrino rānei (Brophy rāua ko Alleman, 2002) e whakamahi ana i tētahi raupapatanga pātai tauwhānui, ngā pātai ketuketū, kātahi ko ngā pātai tauwhāiti.
- Me whakamahi i ngā rautaki maha hei tautuhi i ngā mōhioanga kua mau kē (hei tauira, te kōrerorero, te uiui, te whakamātau mōhioanga kua mau kē, te rārangi pātai me ngā mahi tūāpapa ataata) nō te mea ka whakaaturia e ngā tūmomo rautaki ngā mōhiohia me ngā māramatanga rerekē.
- Me āta whakaaro mēnā ko ngā rautaki i whakamahia e āta whakaatu ana i te mōhioanga, i te maumahara noa rānei. He mea whakahirahira tēnei nō te mea ko ngā rautaki āhukahuka (pērā i ngā aromatawai whakautu maha e whakamahara ana i ngā ākonga ki ngā whakaaro matua) ka whakaatu i ētahi kitenga tino rerekē mō ngā mōhio o ngā ākonga i ō ngā rautaki maumahara (pērā i ngā pātai tuwhera).
- Me whakamahi i ngā mea e mōhiohia ana e ngā ākonga i te wā e hoahoatia ana ngā mahi kia kore ai ngā ākonga e patua e te whakamā.

**Ko ētahi atu pānuitanga:** Hamman rāua ko Stevens, 2003; Harnett, 1993; Kaomea, 2005; Nuthall rāua ko Alton-Lee, 1993.

## 2. Hāngaitanga—Ko te whakahāngai whakaakoranga ki ngā putanga e koroingotia ana

Ka āta hakunetia e ngā pouako tōtika te whakahāngai i ngā ngohe whakaako me ngā rauemi ki te āwhina i ngā ākongā ki te whakatutuki i ngā putanga e koroingotia ana.

### Ngā kitenga rangahau

Ko te pātata o te hāngai o ngā ngohe ka tūtakina e ngā ākongā ki ngā mea e tika ana kia ākona e rātou he tino tāpua ki tō rātou angitu.

Nā te whakahāngaitanga i ngā ngohe me ngā rauemi ka kitea te whai takenga mō ngā tūmomo putanga tikanga ā iwi tae atu ki te whakawhanaketanga mōhiotanga huatau, te kōruretanga o ngā waiaro me ngā whanonga me te whakawhanake i ngā pūkenga pāpori. Ko te reo me te ara whakaako a ō rātou pouako ngā kaiwhakaawe i ngā akoranga a te ākongā. Hei tauira, tērā tonu pea he pai kē atu te reo kōtuitui tangata mō te tautoko maiohatanga rerenga kētanga i tērā o te reo ka whaipāinga anake ki ngā uepū whaimana. Waihoki, ko ngā ara atu ki ngā ngohe ako e whakaatu ana i te uara o te mahi tahi, ko tōna tikanga, ka whakaawe ngā whakaaro mahi tahi o ngā ākongā i tua atu i te akomanga.

### Te whakamahi i ngā kitenga rangahau

- Me āta titiro ki ngā ngohe me ngā rauemi kia mōhiotia ai te hāngai ki ngā putanga ako e koroingotia ana.
- Me whakatauiria i ngā putanga e koroingotia ana mā te/ngā reo o ngā pouako, te arotahi, te whakaaro, ngā uiui me ngā kōrero urupare. Hei tauira, mehemea ka hiahia ngā pouako kia kitea te pākiki, te whakaaroaro, te aroha hoki i roto i ā rātou ākongā, me arotahi rātou ki tō rātou ake reo, ki tā rātou whakapuaki i ō rātou whakaaro, ki ā rātou pātai me ā rātou kōrero urupare.
- Me mārāma tonu ki ngā ākongā te take o ngā ngohe, ā, me āwhina i a rātou ki te arotahi ki ngā akoranga whakahirahira; arā, kua e kōrero mō ā rātou mahi anake, engari, mō tā rātou e ako ana, ā, he aha ai.
- Whakahāngaitia te aromatawai ki te ako—ka whakaaro ngā ākongā mehemea ka aromatawaihia tētahi mea, he whakahirahira taua mea.

- Me whakahou anō i ngā rauemi kia kaha ake ai te hāngai ki ngā akoranga e hiahiatia ana. Hei tauira, mehemea ko te whāinga kia pai ake ngā ākonga ki te whakataurite me te whakatairite i ngā horopaki pāpori e rua, me tīpako mai ngā rauemi me ngā ngohe e tutuki ai tēnei kaupapa—me whakahou anō mehemea ka hiahiatia.

*Ko ētahi atu pānuitanga:* Buford rāua ko Stegelin, 2003; Connelly rāua ko Hoskin, 2006; Kellett mā, 2004; Rubin, 2003; Wall rāua ko Higgins, 2006.

### 3. Hāngaitanga—Ko te whakarite i te whaiwāhitanga ki te mātoro anō i te ako

Kia rawaka tonu te wā ka hoatu ki ngā ākonga ki te mātoro anō i te ako mā ngā ngohe huhua e whakaūngia ai taua akoranga i roto i ō rātou mahara.

#### Ngā kitenga rangahau

He mea nui tonu te maha me te wā o ngā akoranga. Ka nui ake te tūponotanga o te ako a te ākonga me te maumahara i ngā ariā me ngā huatau hou mehemea he auau tonu tā rātou tūtakitakitanga atu ki aua ariā. Hei tauira, kua kitea ko te maumahara mōhiohio o ngā tauira ka nui ake mehemea ka tūtakina taua mōhiohio i waenganui i te toru me te rima wā, i roto i te rua ki te toru rā, engari ka warewaretia ki te kore e mātorohia anō. Nō reira, kia whakatakina ngā ariā me ngā huatau hou me auau tonu, me hakune hoki te tūtakitaki atu ki aua ariā, huatau rānei, kia mau pai ai ki te puna maumahara wā roa.

Āpiti atu hoki, mā te whakarite i ngā wā maha ki te whakaharatau ka tautokona te whanaketanga o ētahi atu momo putanga—ngā pūkenga me ngā matatautanga pērā i te hanga kōrero tauwhānui, te pāhekoheko pāpori me te mahi ngātahi ā-rōpū. Ki te whakarato i ngā wā maha me mātua arotahi ngā pouako ki te ako, ā, tēnā pea, me whakawhāiti te ako—ko te arotahi ki runga i ngā tino ariā me ngā tukanga.

He rerekē te mātorotoro i te ako ki tērā o te tāruaruatanga. Kei te tāruaruatanga tonu ōna painga, otirā, e kore pea e puta he hua ki ngā ākonga mehemea ka whakaakona tētahi wheako ōrite i ngā wā maha. Heoi, me hoatu he wā ki ngā ākonga ki te whakaharatau me te whakamahi akoranga (e hāngai ana ki ngā whāinga marautanga) i roto i ngā momo wheako maha. Kia mātorohia e rātou aua akoranga mā ngā tairongo kē ka tino taea e rātou te waitohu i waenganui i ngā wheako, ā, nā konā, ka maumaharatia te ako.

#### Te whakamahi i ngā kitenga rangahau

- Me whakarite kia kaua ngā māramatanga whakahirahira e whakawhanaketia mā ngā akoranga hononga kore engari, mā te maha o ngā wā ki te mātorotoro me te whakaharatau.
- Me whakarite kia pātata te wā i waenganui i ngā mahi akoranga e taea ai e ngā ākonga te hono i ngā wheako kia whakapūmautia ai ngā akoranga.
- Whakaratohia ngā tūmomo ngohe rerekē.

*Ko ētahi atu pānuitanga:* Gersten mā, 2006; Hodkinson, 2004; Kohlmeier, 2006; Nuthall, 1999.

## 4. Hononga—Ko te whakamahi i ngā mōhiotanga whaihua

Ko ngā pouako tōtika ka whakatenatena i ngā ākonga ki te whakamahi i ō rātou ake wheako hei punga whakataurite i te wā e ako ana i ngā wheako o ētahi atu iwi, i ētahi atu wā, i ētahi atu wāhi me ētahi atu ahurea.

### Ngā kitenga rangahau

Ko te whakapūmau i ngā mōhiotanga ahurea me ngā wheako o ngā ākonga i roto i ngā kaupapa ako he punga whakataurite whaitake mō rātou. Ā, mā te tūhono ki ngā kaupapa e taunga ana ki ngā ākonga ka ngāwari ake te huarahi ki ngā akoranga hou. Āpiti atu ki tērā, ka whakaratohia hoki he hononga i waenganui i ngā wheako o te kāinga me ō te kura, he mea tino whakahirahira mō te ako.

Ka whakapūmautia te hononga i te whakamahi kaupapa ako e whaitake ana ki ngā ākonga, e hono ana hoki ki ngā wheako, ngā tautōhitotanga me ngā kaingākautanga hoki o ō rātou whānau. Otirā, kāhore tēnei i te kī ko ngā wheako o ngā ākonga anake te tīmatanga o te ako—i ētahi wā, hei muri kē mai ka whakaritea he hononga. I tua atu i tēnā, i ētahi wā kāhore e kitea ana he hononga ariari o te ako ki te koiora inamata, koiora anamata rānei, o ngā ākonga—tērā pea ka whaitake nō te mea ka whakaohohotia te pākikitanga, ka tū rānei te ihiihi.

I tō rātou hīkaka ki te hono i te ako ki te koiora o ngā ākonga me tūpatō tonu ngā pouako kia kaua rātou e whāwhā atu ki ngā kōrero me ngā mōhiotanga whaiaro o te whānau kei takahia te wairua o te ākonga.

### Te whakamahi i ngā kitenga rangahau

- Me tino whakauru mārika ngā tirohanga ahurea maha ki ngā kaupapa ako—he tirohanga ka whakaata i te rerenga kētanga o ngā ākonga i te akomanga, o ngā iwi hoki i tua atu.
- Me whakarite kia tūtaki ngā ākonga ki ngā akoranga e whai tikanga ana ki a rātou.
- Kimihia ngā rauemi e whaipānga ana ki ngā ākonga me ērā hoki e wero ana i ngā kaupapa e mau whānuitia ana.
- Me āta hono ngā akoranga kia pātata ki ngā wheako koiora o ngā ākonga.
- Whakamahia tōtikatia ngā rautaki ōritetanga, rerekētanga hoki, ki te tūhono, i runga i te mōhio ka taea e aua rautaki te whakaū i te waiaro whakawehewehe “rātou me mātou”, te whakaū rānei i te ataata taurite.

**Ko ētahi atu pānuitanga:** Bishop rāua ko Berryman, 2006; Brophy rāua ko Alleman, 2006; Kanu, 2006.

## 5. Hononga—Ko te whakamahi i ngā mōhiotanga e wātea ana ki te katoa

Ka whakamahia e ngā pouako tōtika te reo mō ngā ākongā katoa me ō rātou wheako, ā, ka tīpako i ngā rauemi e tino kitea ai ngā rerenga kētanga, ā, ka karo hoki i ngā whakaaturanga rītaha me ngā whakaaturanga ataata taurite.

### Ngā kitenga rangahau

Ka whakareia te māramatanga o te ākongā ki ngā ariā me ngā tukanga tikanga ā iwi mā te reo me ngā rauemi o te akomanga e tino kitea ai te rerenga kētanga. Engari anō, ki te kore te reo me ngā rauemi e aro atu ki te rerenga kētanga tērā pea ka mau i ngā ākongā ngā whakaaro me ngā waiaro rītaha. Kāore tēnei i te kī me tutuki i ia rauemi te paearu rerenga kētanga; engari rā, ko ngā momo rauemi kei te whakamahia i roto i te raupapatanga ako, i te kōwae ako rānei, me whakaatu i ngā tirohanga maha.

Waihoki, kāhore te whakamahinga o te kīanga “ngā mōhiotanga e wātea ana ki te katoa” e whakapae ana me whakaae katoa ki ngā whakaaro me ngā tirohanga, me ōrite tonu rānei te manaaki i ēnei engari rā, me whakamahi ngā tirohanga me ngā wheako hei whakatairanga i ngā whakawhitiwhitinga kōrero.

### Te whakamahi i ngā kitenga rangahau

- Arotakehia ngā kaupapa ako me ngā rauemi ki te whakarite i te kitenga o te rerenga kētanga.
- Arotakehia ngā kaupapa ako me ngā rauemi ki te whakarite kia kaua ngā ataata taurite me ngā whakaaturanga rītaha e tautokona.
- Me whakarite ko te reo ka whakamahia he reo mō te katoa, e tauawhi ana hoki i te rerenga kētanga.
- Whiua atu ko te reo whakawehe, reo aukati rānei.

*Ko ētahi atu pānuitanga:* Levstik rāua ko Groth, 2002; Nairn, 1997.

## 6. Hapori—Ko te whakaū i ngā hononga ako e whaihua ana

Mā te kauanuanu, mā te whaihua o ngā hononga pouako-ākonga, ākonga-ākonga, e eke panuku ai te ako a ngā ākonga.

### Ngā kitenga rangahau

Mā ngā tūhononga kauanuanu e whakarato he atamira mō te ako, mō ngā hapori ako hoki, he tūrangā ngātahi tēnei mō ngā pouako me ngā ākonga, ā, he wāhi e ako ngātahi ai rāua. E whaihua ai ngā hononga mā tā rātou pāhekoheko atu ki ngā ākonga ka rite tonu te whakaatu a ngā pouako i te arotahinga ako. Ka tautoko hoki ngā akoranga whaihua i ngā putanga ā-hinengaro; he tino whakahirahira hoki mō ngā putanga whakahihiko, mō ngā putanga kare ā-roto me ngā putanga whakaauru, ā, ka tino whakaaweā paitia te tuakiri o ngā ākonga.

Ko tā te rangahau e whakaatu ana he mea nui tonu te whakatītina i ngā hononga kōtui i waenga i ngā ākonga katoa nō te mea ka whakaaweā te ako a ngā ākonga i runga i te whakaaro kei roto rānei, kei waho rānei rātou i taua tūhononga. E whakaatu ana hoki tērā pea mā te tautoko a te pouako, ā te kaiāwhina rānei, ka raruraru te whanaungatanga i waenganui i ngā ākonga matea motuhake me ō rātou hoa. Hei tauira, ko te kaha o tētahi pakeke ki te “āwhina” i tētahi ākonga matea motuhake (arā, nā te rite tonu o te āwhina) tērā pea ko te whakawehenga tēnei mai i ō rātou hoa.

### Te whakamahī i ngā kitenga rangahau

- Me arotahi tukutahi ki te whanaungatanga me te ako.
- Whakatauiratia ngā whanonga akoranga tōtika.
- Whakaūngia kia mau he hononga ako whaihua mō te pouako-ākonga me te ākonga-ākonga.
- Hangaia he hapori ako e ako ngātahi ai te katoa.
- Whakaritea kia kua te tautoko a ngā pakeke e tautāwhi i ngā pāhekohekotanga i waenganui i ngā ākonga.

*Ko ētahi atu pānuitanga:* Alton-Lee, Nuthall rāua ko Patrick, 1995; Anderson, Hamilton rāua ko Hattie, 2004; Byer, 2000; Causton-Theoharis rāua ko Malmgren, 2005; Nuthall, 2007; Sewell, 2006.

## 7. Hapori—Ko te whakatairanga whakawhitiwhitinga kōrero

Ko ngā pouako tōtika ka whakawhanake i te āhei o ngā ākongā ki te whakawhitiwhiti kōrero ki a rātou anō hei ara ki ngā tautōhitotanga, ngā wheako me ngā tirohanga a te katoa o te rōpū.

### Ngā kitenga rangahau

Whakawhanake ai ngā ākongā i ō rātou māramatanga me ō rātou matatautanga mā te whakawhitiwhiti kōrero ki ō rātou hoa—engari rā, ka tutuki noa tēnei mehemea kei a rātou ngā pūkenga whakawhitiwhiti kōrero, mahi tahi hoki e tōtika ana. He mea nui tonu kia takune te whakaako, te whakatauirā me te whakahoki kōrero mō ēnei pūkenga. Mā te whaiwāhi o ngā ākongā ki te waihanga i ngā tikanga mō te mahi ā-rōpū ka taea te hiki ake i ngā mahi a te rōpū me te takoha nui ake ki ngā whakawhitiwhitinga kōrero.

Whakaawe ai te hoahoa o ngā mahi ā-rōpū i ngā pāhekohekotanga o ngā ākongā. Ko ngā mahi ka tutuki mā te mahi tahi anake, tērā tonu pea ka nui ake te kounga o ngā whakawhitiwhitinga me te akoranga i ā ngā mahi o ia rā ka taea e te ākongā te whakaoti ko ia anake.

Ka tāpua hoki te papātanga o te whakawhitiwhiti kōrero kounga ā-akomanga i runga i te ako a te ākongā e pā ana ki tōna mōhiotanga, ōna waiaro, tōna kaha me tōna whakauru. Mā te kōrerorero ā-akomanga ka taea e ngā ākongā te wheako i te whakatinanatanga o te tikanga ā iwi; ā, mā tēnā, ka whakawhanake rātou i ngā pūkenga me ngā āhuatanga whakahirahira e hiahiatia ana mō tō rātou whakauru hei kirirarau. Engari he mea nui ngā pūkenga whakahaere kōrerorero tōtika kia kua ngā pōhēhētanga e ū ki roto i ngā ākongā.

Kua kitea te whaihua o te whakamahi a ngā pouako i ngā tauākī i tua atu i ngā pātai. Ko ngā tauākī a te pouako, hei tauira, ka āhukahuka, ka whakarāpopoto, ka whakaaroaro, ka whakaatu kaingākauatanga ki ngā kōrero a te tauira (hei tauira, “E hiahia ana au ki te rongō i ētahi atu kōrero mō tēnā”, “E mea ana koe e toru kē ngā take matua”) ka taea te whakatairanga i te kōrerorero kounga teitei.

Ka taea hoki e ngā pātai te tautāwhi kōrerorero i te mea ka whakautu ngā ākongā mā ngā whakautu poto, ā, ka haere ngā kōrero mā te pouako, kua mā waenganui i ngā ākongā. He wāhi tonu mō te pātai, engari, mō te whakatairanga kōrerorero kounga, kāhore i tua atu i te tauākī.



## Te whakamahi i ngā kitenga rangahau

- Me mahi tahi ki ngā ākongā ki te waihanga i ngā mahi ā-rōpū.
- Me whakaako mārakerake i ngā pūkenga whakawhitiwhiti whakaaro me ngā pūkenga mahi ā-rōpū.
- Waihangatia he mahi pakeke mā ngā rōpū, kua ko ngā mahi o ia rā anake.
- Me whakarite i ngā mahi e hiahiatia ai ngā pūkenga o ngā tāngata katoa o te rōpū, ā, me whakaū i te whakahirahiritanga me te uara o ngā takoha a tēnā, a tēnā.
- Kua e whakamahi noa *mā* te whakawhitiwhiti whakaaro engari whakaako *mō* te whakawhitiwhiti kōrero; ko te pūtake o te whakaako ko te hiki ake i te kounga o te whakawhitiwhiti kōrero (ko te whakawhitiwhiti kōrero hei “otinga”), ā, ka whakamahia te whakawhitiwhiti whakaaro hei whakapiki ake i te kounga o te ako mō ētahi whakaaro anō (ko te whakawhitiwhiti kōrero hei “ara”).
- Me whakamātau kia torutoru noa ake ngā pātai, kia nui kē atu ngā tauākī a te pouako (“Kei te whai ihiihi tēnā [...] whakawhānuitia ake ō kōrero”, “Nō reira, e mea ana koe [...]”, “Mā te tauira ka mārama ake tātou”, “Kua mārama”, “Ka pai”) hei whakatairanga i te whakawhitiwhitinga kōrero i waenganui i ngā ākongā.

***Ko ētabi atu pānuitanga:*** Boykin, Lilja rāua ko Tyler, 2004; Cohen, 1994; Cohen rāua kō Lotan, 1995; Dillon, 1985; Gillies rāua ko Boyle, 2005; Hess rāua ko Posselt, 2002; Rojas-Drummond, Perez, Velz, Gomez rāua ko Mendoza, 2003.

## 8. Hapori—Ko te tuari mana ki ngā ākonga

Ko ngā ara e whakamana hakune ana i ngā ākonga ki te whakatau i tā rātou ake akoranga, ka whakatenatena i te whai wāhitanga me te whaimana atu ki te akoranga.

### Ngā kitenga rangahau

Ko te tikanga o te tuari mana ko te tuku hakune ki ngā ākonga te mana whakatau tukanga ako me ngā kaupapa ako. Kia uru atu ngā ākonga ki ngā whakataunga e pā ana ki tō rātou ake ako, ka puta he whakaaro e kauanuanutia ana tō rātou e kaingākau ai. Nā konā, ka whanake haere tō rātou whakauru, ka hikina ake tō rātou whakahihiko ki te ako, me tō rātou aronui kia tū tangata hei kirirarau mātātoa, hei tangata pūkohakoha hoki i roto i tō rātou hapori. Ko ngā ara e whakatairanga ana i te akoranga mahi tahi (kaua ko ērā o te mahi takitahi) he mea tino nui, i runga i ngā whāinga pāpori me ngā whāinga whakauru o ngā kaupapa tikanga ā iwi.

Ka taea e ngā ākonga te kawē i te haepapa o te mana whakatau, mehemea kāore rātou i te whakawhirinaki atu ki te pouako. Ki te kore ngā pouako e tino mōhio ki ngā putanga ka hiahiatia mō tētahi ngohe, ka whakatairangatia te whirinakitanga a ngā ākonga, engari anō, ki te whakaaturia mārakeraketia ngā tukanga whakaaro ka whakatairanga kētia te māia o ā rātou ākonga. Kua kitea te tōtikatanga o te whakaako tukutahi i ngā tukanga whakaaro me ngā kaupapa ako hei hiki ake i te wairua māia o ngā ākonga ki te ako takitahi.

Kāhore te tuari mana e tino rite ki te tuku katoa atu i te mana, te whakarere atu rānei i te katoa o ngā haepapa; otirā, ko te whakaiti iho kē i te whakawhirinaki atu ki te kaiako, ā, me te hiki ake i te whakauru atu me te mana ako.

### Te whakamahi i ngā kitenga rangahau

- Me whaiwāhi atu ngā ākonga ki ngā whakataunga e pā ana ki ngā tukanga ako me ngā kaupapa ako.
- Me whakaaro i te papātanga o te uru, o te whakahaere rānei a ngā pakeke i runga i ngā pāhekohekotanga i waenga i ngā ākonga.
- Me hanga ētahi horopaki ako ngātahi e whakapāhekohekotia ai ngā ākonga nō te mea mā tā rātou mahi tahi e tutuki ai ngā mahi ā-rōpū; he wā mō ngā ākonga ki te ako ngātahi, hei tauira, mā te whakawhitiwhiti kōrero, mā te uiui, mā te whakarāpopototanga mō rāua tahi, mā te uru takirua rānei ki ngā mahi hīraurau hōpanga.

- Whakaako tukutahitia ngā kaupapa ako me ngā rautaki, kia taea ai e ngā ākonga te ako takitahi.
- Me auau te tāuteute i ngā ākonga i roto i ngā ngohe whakaaroaro kua āta whakaritea.

*Ko ētahi atu pānuitanga:* Aulls, 2002; Cohen, Lotan rāua ko Holthuis, 1995; Ladson-Billing, 1995; Swan rāua ko White, 1994.

## 9. Kaingākautanga— Ko te whakamōrahi i te kaingākautanga o ngā ākonga

Ka hoahoatia e ngā pouako tōtika he ngohe hei whakaoho i te ngākau o te ākonga, me te whakanui ake i tō rātou tāuteutetanga, ā, i te mutunga iho, ka puāwai he akoranga pūmau.

### Ngā kitenga rangahau

He nui ngā wā ka whakamahia te kaingākautanga o te ākonga hei whakamārama i te take ka whaihua ētahi tino ara i roto i ngā akoranga tikanga ā iwi: ka whakaohotia e te ngohe te ngākaunuitanga o te ākonga, ko te ngākaunui te ara atu ki te tāuteutetanga, ā, ko te tāuteutetanga te ara ki te akoranga. He nui ngā tuhinga e kōrero ana mō ngā rautaki whakahihiko tauwhānui (hei tauira, te whakamahi i ngā momo whakawai, te akiaki i te uru atu ki ngā ngohe hei ara whakaputa hua, me ngā momo whakataetae); ko ngā taunakitanga mai i te wāhanga tikanga ā iwi e miramira ana i te maha o ngā rautaki whakahihiko tauwhāiti.

Mā ngā “wheako tūturu” e hiki ake te kaingākautanga me te tāuteutetanga e tautoko ana i te ako. Ko ngā wheako “tūturu” ka tino tūturu tonu (arā, ka tino tūturu rawa atu) tērā pea, ka ōrite tonu, ka tārua kē rānei, i te motuhenga, ka whaiwāhi atu rānei ki ngā āhuatanga pāpori kei waho atu i te akomanga, he wheako akomanga rānei me ōna pūtake tino tūturu. Ka whakahihikotia e ngā wheako tūturu te wairua ako, nō te mea e arotahi ana rātou ki ngā take tūturu e hāngai ana ki te koiora o ngā ākonga, kei te uru rānei ngā ākonga ki ngā wheako tūturu o ētahi pūāhua pāpori, pūāhua ahurea, pūāhua ōhanga, pūāhua tōrangapū rānei. He mea nui tonu te arotake i ngā kitenga i muri iho i ēnei wheako hei tō mai i ngā tino akoranga, me te tūrewa i ngā māramatanga hou.

Ko ngā akoranga e pā ana ki ngā kaikōrero ā-manuhiri, te whakaari, ngā ngohe rāwekeweke ā-ringaringa, me ngā kōrero paki, ka whakaongaonga, ka wero hoki i te pohewatanga; nō reira, he wāhi nui tō rātou e pā ana ki ngā tairongo, me te kaha ki te whakatenatena.

Ko ngā rauemi me ngā ngohe, pērā i ngā whakaahua, ngā rīpene ataata me ngā pakiwaituhi, ngā taonga hangarau tāhiko maha, ngā waihanga me ngā tākaro, ka tino pai ki ngā ākonga, ka tautoko hoki i tō rātou tāuteutetanga. Heoi, he mea nui tonu tō rātou hoahoa e mārama ai ngā ariā matua. Hei tauira, tērā pea ka kaha kē atu ngā ākonga ki te whakamahi me te ako i ngā mahere e kōtuitui tōtika ana i ngā whakaahua me ngā tuhinga i ō ngā mahere ka riro mā te ākonga tonu ngā whakaahua me ngā tuhinga e kōtuitui. I ētahi wā, me urutau ngā pouako i ngā rauemi tā kia pātata atu ai tō rātou hāngai ki ngā mōhiotanga kua mau kē me ngā whāinga ako.

Me tūpato hoki ngā pouako i te wā ka whakamahia he ngohe, he rauemi rānei, kia kaua e whakaūngia ngā ataata taurite, ngā pōhēhētanga, te rītahatanga rānei, me ētahi atu papātanga kore take i runga i te ako a ngā ākongā.

### **Te whakamahi i te rangahau**

- Whakamahia ngā wheako tūturu ki roto, ki tua atu hoki, o te akomanga.
- Whakaratohia he akoranga e hāngai ana ki ngā take me ngā horopaki tūturu.
- Tipakohia ngā rauemi me ngā ngohe e pai ana ki ngā ākongā.
- Me whakaaro i te papātanga o te hoahoatanga o ngā rauemi i runga i te kaingākautanga me te tāuteutetanga.
- Me whakarite kia kaingākautia ngā ngohe, kia ahu atu hoki ki ngā putanga matua.
- I muri iho i ngā wheako tūturu, me kōrerorero ki ngā ākongā, kia tōia mai ai ngā tino akoranga.

*Ko ētahi atu pānuitanga:* Alton-Lee, McBride, Greenslade rāua ko Nuthall, 1997; Ballantyne rāua ko Packer, 2002; Beaumont, Colby, Ehrlich & Torney Purta, 2006; Jackson rāua ko Rees Leahy, 2005; Laney, 1993, 2001; Lynott rāua ko Merola, 2007; Nairn, 1999; Nuthall, 2000; Otten mā, 2004; Schultz, 2007; Tyson, 2002.

## 10. Kaingākautanga— Ko te whakatutuki i ngā matea whakahihiko huhua

Nō te mea he rerekē te pū o ia whakahihiko, me whakamahi ngā tūmomo rautaki whakahihiko maha.

### Ngā kitenga rangahau

He wāhanga whakahirahira tonu kei ngā ngohe ako (wheako) ki te whakahihiko i ngā ākongā ki te ako. Mā ēnei wheako ka tūtaki rātou ki ngā mōhiotanga, ngā māramatanga, ngā pūkenga, ngā uara me ngā whai wāhitanga mō te urunga atu e tino whaitake ana i roto i te tikanga ā iwi. Engari, ko te mea tuatahi, kia mau i ngā ngohe nei te wairua o ngā ākongā. Kei ngā wāhanga ako o te tikanga ā iwi te tino waipunenga ki te whakahihiko nō te mea kei a rātou te wairua ki te kuhu atu ki te pākikitanga o te ākongā mō te ao whānui, heoi, kāhore ngā ākongā katoa e whakahihikotia e ngā mea ōrite. He mea ka mīharo, ka tāuteute rānei ki tētahi, he mea whakahihiko kore ki tētahi atu; he mea ka whai tikanga ahurea, kare ā-roto hoki ki tētahi, he mea tikanga kore pea ki tētahi atu. Ko ngā rerekētanga o ngā kaingākautanga, ngā wheako me ngā mōhiotanga o tēnā ākongā, o tēnā ākongā, ka whakaawe i tō rātou tāuteutetanga me tā rātou ako hoki.

I ētahi wā, ka hē ngā matapae a ngā pouako mō ngā mea ka kaingākautia e ā rātou ākongā, nō reira me tautuhi rātou i ēnei. He nui tonu ngā rerekētanga i waenganui i ngā ākongā, i waenganui hoki i ngā rōpū ākongā (pēnei i ngā tamatāne me ngā tamāhine), e pā ana ki ō rātou whakaaro ki ngā momo rauemi rerekē, ngā ngohe ako, me ngā kaupapa ako. I ētahi wā, ka pēnei ngā pouako, ko tā rātou ake tino ngohe ka whakahihiko hoki i ngā ākongā. Kāhore i pēnei i te nuinga o te wā.

### Te whakamahi i te rangahau

- Kimihia ngā mea hei whakahihiko i ngā ākongā.
- Me urupare ki ngā kitenga e hāngai ana ki ngā kaingākautanga, ngā waiaro me ngā pātai a ngā ākongā.
- Kimihia he kōrero whakahoki e mōhiotia ai te kaingākau o ngā ākongā ki ngā kaupapa e ākona ana, me te pai o te ara ako ki a rātou.
- Whakaritea kia whaiwāhi ngā ākongā ki ngā whakataunga e pā ana ki ā rātou akoranga.

*Ko ētahi atu pānuitanga:* Levstik, 2000; Hootstein, 1995; Milson, 2002.

## 11. Kaingākoutanga— Ko te whakamahi i ngā momo wheako maha

Mā te whakamahi i ngā tūmomo ngohe maha ka āwhinatia ngā ākongā ki te mahara ake i ngā kaupapa ako kua mau i roto i aua wheako.

### Ngā kitenga rangahau

Ko te momohotanga o te ako, me te maumahara ki te kaupapa o tētahi raupapatanga ako, kei te āhua o ngā tūhononga me ngā momo wheako. Ahakoa te angitu o tētahi ngohe ki te āki i te kaingākoutanga o te ākongā, e kore e taea te whakamahi anō kia rite tonu te pai. Kei te tautoko te taunaki i te pūmanawatanga aroā a ngā pouako; me whai wheako ngā ākongā i ngā momo ngohe maha (hei tauira, ngā ngohe tuhituhi, kōrero, mātakitaki, whakaari rānei).

He mea nui tonu kia maha ngā tūmomo ngohe, nō te mea ka whakamahia e ngā ākongā o rātou mahara ki ētahi tino ngohe i te wā ka maumaharatia tā rātou ake ako. Mehemea ka taea e rātou te tūtore i aua ngohe, ka piki ake te tūponotanga ka maumaharatia taua akoranga.

Kāhore tēnei i te kī ko te katoa o ngā ngohe me rerekē, heoi, me whakarite kē mā ngā ākongā he punga pupuri mahara, hei āwhina i a rātou ki te maumahara i tā rātou i ako ai.

### Te whakamahi i ngā rangahau

- Whakamahia kia rawaka ngā tūmomo ngohe, ngā tūmomo rauemi me ngā tūmomo ara pāhekoheko hei whakatairanga i ngā putanga whaihua mō te ākongā.
- Whakaritea ngā tūmomo ngohe me ngā tūmomo rauemi e maumaharatia ai te akoranga.
- Whakamahia ngā ngohe rerekē hei āwhina i ngā ākongā ki te maumahara i ngā kaupapa ako hāngai kua mau i roto i o rātou wheako.
- Whakamahia te pakirehua hei whakamōrahi i te kaingākoutanga me te tāuteutetanga o ngā ākongā i roto i ngā wheako.

*Ko ētahi atu pānuitanga:* Catterall, 2007; Nuthall, 2000; Mercer, Wegerif rāua ko Dawes, 1999; Nuthall, 1999; Nuthall rāua ko Alton-Lee, 1993.

## 12. Ko te whakaako hei pakirehua

Ko tā te pūtoi ako tōtika e hiahia ana kia āta tirohia e ngā pouako ā rātou kaupapa matua mō te ako, ā rātou mahi hei whakanikoniko pea i ngā putanga a te ākongā, me te papātanga o ā rātou whakahaere i runga i ā rātou ākongā. Mā ngā pakirehua pēnei ka hikina ake te tūponotanga o te angitu o te ākongā, me te tūponotanga hoki o te whakarahinga ake o te angitu o ngā pouako.

### Ngā kitenga rangahau

Ko ngā kitenga rangahau mō ngā rautaki (pērā i te uiui, te whakamahi rānei i ngā kōrero paki) e whakaatu ana ko ērā i angitu ki tētahi horopaki, mō tētahi ākongā, rōpū ākongā rānei, mō tētahi putanga rānei, he nui tonu ngā wā kāhore i angitu ki tētahi atu horopaki, mō tētahi atu ākongā, rōpū ākongā rānei, mō tētahi atu putanga rānei. Ko te tukitukinga o ngā kitenga mō ngā rautaki āhua ōrite e tohu ana he mea nui tonu kia kua ngā pouako e pōhēhē ka angitu te nuinga o ngā rautaki, engari kia pākiki kē rātou mō te angitu o ētahi tino rautaki mō ā rātou ākongā.

He rerekē tēnei kitenga i ērā i whakaaturia i mua atu i roto i tēnei pukapuka nō te mea kāhore te kitenga nei i tangohia mai i ngā taunaki mō te papātanga i runga i te ako a ngā ākongā. Engari kē, i ahu mai i ngā taunaki mō te hiahia ki te whakapūmau i tētahi arotahinga pakirehua i te wā ka kōwhiria, ka whakamahia ngā kitenga rangahau i ētahi horopaki hou.

Kāore kē he urupare ngāwari ki te urupounamu, “He aha ngā mea whaihua?”, i roto i te mahi whakaako: “Ko ngā mea ka whaihua” kei runga i te horopaki. Ko te take tēnei, ka hiahiatia he tauira pūtoi ako, ko te tūāpapa ko te pakirehua pouako—he tauira ka pakirehuetia e ngā pouako ko ēhea ngā putanga matua mō ā rātou ākongā (te pakirehua arotahi), he aha ngā mahi whakaako hei whakanikoniko i ngā putanga mō ā rātou ākongā (te pakirehua whakaako), ā, he aha rawa te papātanga o ā rātou mahi i runga i ā rātou ākongā (te pakirehua akoranga).

Ko tā te pakirehua arotahi he āwhina ki te whakatau i te ara hikoi. I runga anō i te kōpipiri o te wā, ā, kia nui tonu ngā wā mō ngā ākongā ki te tāuteute ki ngā kaupapa ako o ngā akoranga hou, ko te mea nui ki te whakaū i ngā mea matua; ko te pūtake tēnei o tēnei wāhanga o te huringa pakirehua. Ko te pakirehua arotahi i whakaingoatia pērāhia nō te mea ko te tukanga o te whakarite whāinga matua i puta mai i ngā momo pū: ngā whakaritenga marautanga, ngā wawata o te hapori, ngā kaingākautanga pouako, ā, ngā matea ako, ngā kahatanga me ngā wheako o ngā ākongā. Kāhore tēnei i te kī, ka whakatauria ngā kaupapa ako i runga anō i ngā hiahia o ngā mātua me ngā ākongā, engari, ka whakamahia ēnei ki te ārahi i ngā whakaaro o ngā pouako mō ngā whāinga matua me ngā tauāki marautanga.





I roto i te pakirehua whakaako ka tautuhia ngā rautaki ka tino āwhina i ngā ākonga ki te whakatutuki i ngā putanga matua. Hei whakatutuki i tēnei me kimi taunaki ngā pouako e hāngai ana ki ngā rautaki whaihua, ā, me arotake hoki i te kounga o aua taunaki. E wātea ana he mōhiohia mai i ētahi mātāpuna ōpaki, pērā i ngā wheako ake o te pouako hei pouako, hei ākonga hoki, ā, i ngā wheako o ētahi atu pouako, mai i ētahi mātāpuna ōkawa, pērā i ngā marautanga me ngā pukapuka whakatarā, ā, mai i ētahi mātāpuna pūnahanaha, pērā i ngā akoranga ngaio me te rangahau.

Ko te arotahi o te pakirehua akoranga ko te papātanga o ngā mahi a te pouako i runga i ngā putanga ākonga me ngā hiraunga mō ngā mahi whakaako ka whai iho.

Ko tā tēnei ara pakirehua e hiahia ana kia urupare ngā pouako ki ā rātou ākonga me tā rātou ako, ki ō rātou anō haporī ako, ki te rangahau, ā, ki ngā taunaki e hono ana ki ngā putanga.

### **Te whakamahi i ngā rangahau**

- Pānuihia, whakamahia hoki i ngā rangahau—me tino aro ki ngā taunaki e hono ana ki ngā putanga.
- Whakamahia he taunaki rangahau mai i ō rātou ake wheako me ngā wheako o ō rātou hoa pouako hei whakaaro i ēnei pātai:
  - He aha te mea tino nui rawa atu mō aku ākonga, e whaihua ai taku whakapaunga wā?
  - He aha te rautaki ka tino whaihua? He aha ngā rautaki hei whakamātautanga māku?
  - He aha ngā putanga o aku mahi whakaako mō aku ākonga? He aha i pēnei ai?
- Kimihia he akoranga ngaio kounga e whaiwāhi ai koe ki te whakapiki i tō mōhio ki ngā taunaki rangahau.

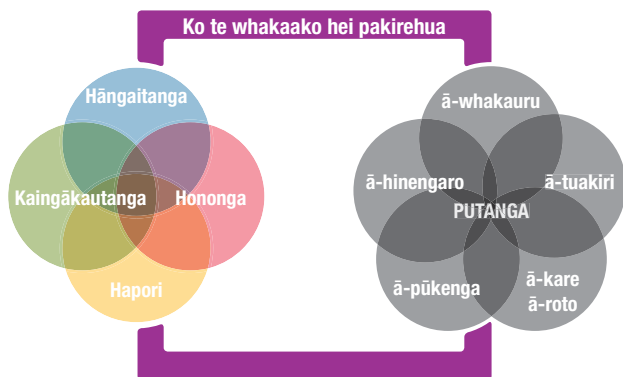
- Kia mākohakoha, kia reri hoki ki te whakamātau i ētahi ara whakaako hou.
- Kia mākohakoha ki ētahi ara whakaako ka wero pea i ōu whakapono mō ngā ara whakaako tōtika.
- Whakamahia ngā kitenga rangahau hei ārahi i ō whakatau mō te whakaako me te ako.
- Me maumahara, ko ngā kitenga rangahau he mea tautohetohe—i runga i te mōhio ko tērā ka angitu mō tētahi ākongā, tētahi rōpū rānei, ka kore pea e angitu mō tētahi atu ākongā, mō tētahi atu rōpū rānei.
- Me ū, i te mea ko ētahi rautaki ka kore e angitu i te wā tonu ka whakamātauria engari ā te wā pea ka angitu, ā, ahakoa te pai o te pakirehua hei whakatau take, i ētahi wā anō ka whakaarahia ake ētahi take anō.

***Ko ētahi atu pānuitanga:*** Aitken rāua ko Sinnema, 2008; Cochran-Smith, rāua ko Lytle, S, 2009; Timperley, 2008.

# Te whakaotinga

Ko te tikanga ā iwi tētahi wāhanga o te marautanga e āwhina ana i ngā tamariki kia mārama rātou ki ngā porihanga, ki ō rātou tuakiri, ki tō rātou tūranga hoki hei tangata pūkōhako o tētahi hapori. Āwhina ai hoki te tikanga ā iwi i ngā ākonga ki te whakawhanake matatautanga mō te whaiwāhi atu hei kirirarau haepapa, mōhiohio hoki. Ko ēnei putanga whaihua he taonga mā ngā pouako katoa o te tikanga ā iwi, ka taea hoki te tautoko i te ako i ngā tōpito katoa o te marautanga.

Ko ngā mātāpono e whā mō te ako tōtika i roto i te tikanga ā iwi—te hononga, te hāngaitanga, te hapori me te kaingākautangā—kei te whakarato i tētahi anga hei ārahi i ngā whakaaro o te pouako. Ko te manawa o te ako tōtika i roto i te tikanga ā iwi ko te ara o te pakirehua. Arā, me whakamahi te pakirehua i ngā taunaki rangahau me ngā taunaki a te pouako hei tautoko whakatau mō ngā whāinga ako matua, ā, me kimi rautaki ka whaihua, ka takoha hoki ki te whakanikonikotanga o te whakaako i te tikanga ā iwi me te kirirarautanga.



Kāhore e tika kia whakaitingia te whakahirahiritanga me te wero o te whakaako i te tikanga ā iwi. He take nui tonu te whakanikoniko i te kounga o te whakaako i te tikanga ā iwi. Whakatītina ai te whakaako i te tikanga ā iwi i ngā mōhiohio me ngā pūkenga ā-hinengaro, ā-pāpori, ā-ahurea, ā-whakauru hoki e waihangatia ai ō tātou hapori. Otirā, e whakaatu ana ngā rangahau mā ētahi tikanga akomanga ka puta he hua kore i ētahi wā ka pā kino ki ngā tuakiri me ngā pāhekohekotanga a ngā ākonga. Nō reira, he papātanga tō te kounga o te whakaako i te tikanga ā iwi e whātoro atu ana i tua atu i te akomanga. He take nui tonu te whakanikoniko i te kounga o te whakaako i te tikanga ā iwi.

***Ko ētahi atu pānuitanga:*** Aitken rāua ko Sinnema, 2008.

## Ngā whakapānga

- Aitken, G. rāua ko Sinnema, C., (2008). *Effective pedagogy in social sciences/ tikanga ā iwi: Best evidence synthesis iteration*. Te Whanganui-a-Tara: Te Tāhuhu o te Mātauranga. I toona i te 10 o Whiringa-ā-rangi 2011 mai i <http://www.educationcounts.govt.nz/goto/BES>
- Alton-Lee, A. G., McBride, T., Greenslade, M., rātou ko Nuthall, G. (1997). *Gendered discourses in social studies: Intermediate students' learning and participation during studies of Antarctic work and survival focused on women*. Te Whanganui-a-Tara: Te Tāhuhu o te Mātauranga. (Report to the New Zealand Ministry of Education: Understanding Learning and Teaching Project 3).
- Alton-Lee, A. G. rāua ko Nuthall, G. A., me Patrick, J. (1995). Reframing classroom research: A lesson from the private world of children. *Harvard educational review* 63(1), 50–84. Cambridge, MA: Kei roto hoki i G. Capella Noya, K. Geismar rāua ko G. Nicoleau (Eds.), *Shifting histories: Transforming education for social change*. Reframing classroom research: A lesson from the private world of children. Cambridge, MA: Harvard Educational Review Reprint series (No. 26).
- Anderson, A., Hamilton, R., rātou ko Hattie, J. (2004). Classroom climate and motivated behaviour in secondary schools. *Learning environments research*, 7(3), 211–225.
- Aulls, M. W. (2002). The contributions of co-occurring forms of classroom discourse and academic activities to curriculum events and instruction. *Journal of Educational Psychology*, 94(3), 520–538.
- Ballantyne, R. rāua ko Packer, J. (2002). Nature-based excursions: School students' perceptions of learning in natural environments. *International research in geographical and environmental education*, 11(3), 218–236.
- Barton, K. rāua ko Levstik, L. S. (1996). Back when God was around and everything: Elementary children's understanding of historical time. *American educational research journal*, 33(2), 419–454.
- Beaumont, E., Colby, A., Ehrlich, T., rātou ko Torney-Purta, J. (2006). Promoting political competence and engagement in college students: An empirical study. *Journal of political science education*, 2(3), 249–270.
- Bishop, R. rāua ko Berryman, M. (2006). *Culture speaks: cultural relationships and classroom learning*. Te Whanganui-a-Tara: Huia Publishers.
- Boykin, A. W., Lilja, A. J., rātou ko Tyler, K. M. (2004). The influence of communal vs individual learning context on the academic performance in social studies of grade 4–5 African-Americans. *Learning environments research*, 7, 227–244.
- Brophy, J. (2001). Subject-specific instructional methods and activities. Kei roto i J. Brophy (Ed.) *Advances in research on teaching*, vol. 8. New York: Elsevier.

- Brophy, J. rāua ko Alleman, J. (2002). Learning and teaching about cultural universals in primary-grade social studies. *The elementary school journal*, 103, 2. (Special issue: Social studies [Whiringa-ā-rangi 2002], 99–114.)
- Brophy, J. rāua ko Alleman, J. (2006). *Children's thinking about cultural universals*. Mahwah NJ: Lawrence Erlbaum Associates.
- Buford, R. rāua ko Stegelin, D. (2003). An integrated approach to teaching social skills to preschoolers at risk. *Australian journal of early childhood education*, 28(4), 22–28.
- Byer, J. L. (2000). Measuring the positive effects of students' perceptions of classroom social climate on academic self-concept. *Journal of social studies research*, 24(1), 25–34.
- Catterall, J. S. (2007). Enhancing peer conflict resolution skills through drama: An experimental study. *Research in drama education*, 12(2), 163–178.
- Causton-Theoharis, J. N. rāua ko Malmgren, K. W. (2005). Increasing peer interactions for students with severe disabilities via paraprofessional training. *Exceptional children*, 71(4), 431–444.
- Cochran-Smith, M. rāua ko Lytle, S. L. (2009). *Inquiry as stance: Practitioner research for the next generation*. New York: Teachers College Press.
- Cohen, E. (1994). *Designing groupwork* (2<sup>nd</sup> ed.). New York: Teachers College Press.
- Cohen, E. G. rāua ko Lotan, R. A. (1995). Producing equal-status interaction in the heterogeneous classroom. *American educational research journal*, 32(1), 99–120.
- Cohen, E. G., Lotan, R. A., rātou ko Holthuis, N. C. (1995). Talking and working together: Conditions for learning in complex instruction. Kei roto i M. T. Hallinan (Ed.), *Restructuring schools: Promising practices and policies* (pp. 157–174). New York: Plenum Press.
- Connolly, P. rāua ko Hosken, K. (2006). The general and specific effects of educational programmes aimed at promoting awareness of and respect for diversity among young children. *International journal of early years education*, 14(2), 107–126.
- Dillon, J. T. (1985). Using questions to foil discussion. *Teaching and teacher education*, 1(2), 109–121.
- Gersten, R., Baker, S., Smith-Johnson, J., Dimino, J., rātou ko Peterson, A. (2006). Eyes on the prize: Teaching complex historical content to middle school students with learning disabilities. *Exceptional children*, 72(3), 264–280.
- Gillies, R. M. rāua ko Boyle, M. (2005). Teachers' scaffolding behaviours during cooperative learning. *Asia-Pacific journal of teacher education*, 33(3), 243–259

- Hamman, L. A. rāua ko Stevens, R. J. (2003). Instructional approaches to improving students' writing of compare–contrast essays: An experimental study. *Journal of literacy research*, 35(2), 731.
- Harnett, P. (1993). Identifying progression in children's understanding: The use of visual materials to assess primary school children's learning in history. *Cambridge journal of education*, 23(2), 137.
- Hess, D. rāua ko Posselt, J. (2002). How high school students experience and learn from the discussion of controversial public issues. *Journal of curriculum and supervision*, 17(4), 283–314.
- Hodkinson, A. (2004). Does the English curriculum for history and its schemes of work effectively promote primary-aged children's assimilation of the concepts of historical time? Some observations based on current research. *Educational research*, 46(2), 99.
- Hootstein, E. W. (1995). Motivational strategies of middle school social studies teachers. *Social education*, 59(1), 23–26.
- Jackson, A. rāua ko Rees Leahy, H. (2005). “Seeing it for real ...?” Authenticity, theatre and learning in museums. *Research in drama education*, 10(3), 303–325.
- Kanu, Y. (2006). Getting them through the college pipeline: Critical elements of instruction influencing school success among Native Canadian high school students. *Journal of advanced academics*, 18(1), 116–145.
- Kaomea, J. (2005). Indigenous studies in the elementary curriculum: A cautionary Hawaiian example. *Anthropology and education quarterly*, 36(1), 24–42.
- Kellett, M., Forrest, R., Dent, N., rātou ko Ward, S. (2004). Just teach us the skills please, we'll do the rest: Empowering ten-year-olds as active researchers. *Children and society*, 18(5), 129–343.
- Kohlmeier, J. (2006). “Couldn't she just leave?": The relationship between consistently using class discussions and the development of historical empathy in a 9<sup>th</sup> grade world history course. *Theory and research in social education*, 34(1), 34–57.
- Ladson-Billing, G. (1995). But that's just good teaching! The case for culturally relevant pedagogy. *Theory into practice*, 34(3), 159–165.
- Laney, J. D. (1993). Experiential versus experience-based learning and instruction. *Journal of educational research*, 86(4), 228–236.
- Laney, J. D. (2001). Enhancing economic education through improved teaching methods: Common sense made easy. Kei roto i J. Brophy (Ed.), *Subject-specific instructional methods and activities*. New York: Elsevier. (Advances in Research on Teaching, vol. 8).

- Levstik, L. S. (2000). Articulating the silences: Teachers' and adolescents' conceptions of historical significance. Kei roto i P. N. Stearns, P. Seixas, rātou ko S. Wineburg (Eds.), *Knowing, teaching and learning history: national and international perspectives* (pp. 284–305). New York: New York University Press.
- Levstik, L. S. rāua ko Groth, J. (2002). “Scary thing, being an eighth grader”: Exploring gender and sexuality in a middle school U.S. history unit. *Theory and research in social education*, 30(2), 233–254.
- Lynott, P. P. rāua ko Merola, P. R. (2007). Improving the attitudes of 4<sup>th</sup> graders toward older people through a multidimensional intergenerational program. *Educational gerontology*, 33(1), 63–74.
- Mercer, N., Wegerif, R., rātou ko Dawes, L. (1999). Children's talk and the development of reasoning in the classroom. *British educational research journal*, 25(1), 95–111.
- Milson, A. J. (2002). The internet and inquiry learning: Integrating medium and method in a sixth grade social studies classroom. *Theory and research in social education*, 30(3), 330–353.
- Nairn, K. (1997). Hearing from quiet students: The politics of silence and voice in geography classrooms. Kei roto i J. P. Jones, H. Nast, rātou ko S. Roberts (Eds.), *Thresholds in feminist geography* (pp. 93–115). Lanham: Rowman & Littlefield Publishers.
- Nairn, K. (1999). Embodied fieldwork. *Journal of geography*, 98, 272–282.
- Nuthall, G. (1999). The way students learn: Acquiring knowledge from an integrated science and social studies unit. *The elementary school journal*, 99(4), 303–341.
- Nuthall, G. (2000). The role of memory in the acquisition and retention of knowledge in science and social studies units. *Cognition and instruction*, 18(1), 83–139.
- Nuthall, G. (2007). *The hidden lives of learners*. Te Whanganui-a-Tara: NZCER.
- Nuthall, G. rāua ko Alton-Lee, A. (1993). Predicting learning from student experience of teaching: A theory of student knowledge construction in classrooms. *American educational research journal*, 30(4), 799–840.
- Otten, M., Stigler, J., Woodward, J. A., rātou ko Staley, L. (2004). Performing history: The effects of a dramatic art-based history program on student achievement and enjoyment. *Theory and research in social education*, 32(2), 187–212.
- Rojas-Drummond, S., Perez, V., Velz, M., Gomez, L., rātou ko Mendoza, A. (2003). Talking for reasoning among Mexican primary school children. *Learning and instruction*, 13, 653–670.
- Rubin, B. (2003). Unpacking detracking: When progressive pedagogy meets students' social worlds. *American educational research journal*, 40(2), 539.

- Schultz, B. D. (2007). "Not satisfied with stupid band-aids": A portrait of a justice-oriented, democratic curriculum serving a disadvantaged neighborhood. *Equity & excellence in education*, 40(2), 166–176.
- Sewell, A. (2006). *Teachers and children learning together: Developing a community of learners in a primary classroom*. Te Kunenga ki Pūrehuroa, Papaioea. [Unpublished doctoral thesis.]
- Swan, S. rāua ko White, R. (1994). *The thinking books*. Rānana: The Falmer Press.
- Timperley, H. (2008). *Teacher professional learning and development*: Geneva, Switzerland: International Bureau of Education; Brussels; International Academy of Education (Educational practices series, 18.). [unesdoc.unesco.org/images/0017/001791/179161e.pdf]
- Tyson, C. A. (2002). "Get up offa that thing": African-American middle school students respond to literature to develop a framework for understanding social action. *Theory and research in social education*, 30(1,) 42–65.
- Wall, K. rāua ko Higgins, K. (2006). Facilitating metacognitive talk: A research and learning tool. *International journal of research and method in education*, 29(1), 39–53.



# He papakupu

## Kupu Māori

ā-kare ā-roto  
ako takitahi  
ākonga  
akoranga  
akoranga hononga kore  
ariā  
ariari  
aroā  
arokā  
ataata  
ataata taurite  
auau  
hakune  
hāngai  
hāngai(tanga)  
hangarau tāhiko maha  
hāpori  
hāpori ako  
hoahoa(tia)  
hononga  
hononga ako whaihua  
hononga kōtui  
huatau  
huhua  
kaingākau(tanga)  
kauanuanu  
kirirarau  
kirirarau mātātoa  
koiora  
koiora anamata  
koiora inamata  
kōmaka  
kōrero whakahoki  
koroingo(tia)  
kōrure(tanga)  
kōtui  
kōwae ako  
maioha(tanga)  
mana

## Kupu Pākehā

affective  
learn independently  
learner  
learning, lesson  
discrete learning  
idea, notion, theory  
explicit, evident, clear  
understand, comprehend  
awareness  
visual image  
stereotype  
frequent  
deliberate  
appropriate, relevant  
alignment  
multimedia technology  
community  
learning community  
design  
connection  
productive learning relationship  
inclusive relationship  
concept  
variety  
interest  
respect  
citizen  
active citizen  
life  
future life  
current life  
sort  
feedback  
desire  
change  
integrate  
unit of work (learning)  
appreciation  
power

māraakerake(tia)	explicit
matatau(tanga)	competency
mātātoa	active
matea	need
mātoro anō	re-visit
miramira(ngia)	highlight
mōhiohio	information
mōhio(tanga)	knowledge
mōhiotanga ahurea	cultural knowledge
mōhiotanga huatau	conceptual knowledge
mōhiotanga kua mau kē	prior knowledge
motuhenga	reality
nā konā	the implication is (as a result, accordingly)
nanao(mia)	grasp
ngākaunui	disposition
ngohe	activity
ōhanga	economy, economic, economics
pāhekoheko(tanga)	interaction
pākiki	curious, curiosity
papātanga	impact
pāpori	social, socio-
pātai ketuketu	probing question
pātai tauwhāiti	specific question
pātai tauwhānui	general question
pātai tuwhera	open question
Poari Ētita	Editorial Board
pōhēhē(tanga)	misconception, misunderstanding
pūāhua	situation
pūkohakoha	contributing
puna maumahara wā roa	long-term memory
pūtahi	academy
putanga	outcome
raupapatanga ako	learning sequence
rautaki āhukahuka	recognition strategy
rawaka	sufficient
rerenga kētanga	diversity
rītaha	bias
tairongo tuakiri	sense of identity
tāpua	significant
tārua(tia)	replicate
tāruarua	copy
taunaki	evidence
tautāwhi	inhibit
tāuteute(tanga)	engage(ment), engrossed
tautōhitonga	expertise
tautuhi(a)	identify

tauwhāiti	specific
tauwhānui	general
tikanga akomanga	classroom practice
tīpako	select
tīrewa	scaffold
tirohanga ahurea maha	diverse cultural perspectives
tirohanga wetewete	critique
tohi(a)	dedicate
tōkeke pāpori	social justice
tōkeke taurite	equity
tōtika	effective
tuakiri whaiaro	personal identity
tukutahi	simultaneous
tūpono(tanga)	probability
urupare	response, respond
waipunenga	potential
whaihanga	simulate
whaihua	productive, positive
whakaako(ranga)	teaching
whakaaturanga ataata taurite	stereotypical representation
whakaaturanga rītaha	biased representation
whakaawe	influence
whakahiato(tia)	synthesise
whakahihiko	motivate
whakahou anō	revise
whakamōrahi(ngia)	maximise
whakaongaonga	stimulate, excite
whakapuaki(na)	articulate
whakapūmau(akoranga)	consolidate, embed (learning)
whakarato(hia)	provide
whakarei(a)	enhance
whakatairite	contrast
whakataki(na)	introduce
whakatauiria(tia)	model
whakataurite(tia)	compare
whakatenatena(tia)	encourage
whakatītina	foster, encourage
whakaū(ngia)	establish, reinforce
whakauru	engage (i.e. participate)
whakawai	reward
whakawhitiwhitinga kōrero	communication, dialogue
wheako	experience
wheako tūturu	real experience

## THE INTERNATIONAL BUREAU OF EDUCATION-IBE

I whakatūria te IBE i Geneva, Switzerland hei mana motuhake, kāore nei he herenga kāwanatanga, i te tau 1925. Nō te tau 1929, ka tū ko ia te rōpū tuatahi hei mana tuitui kāwanatanga i te ao mātauranga. Heoi, mai i te tau 1969 kua toka tana noho i UNESCO engari he mana motuhake anō tōna hei whai mātauranga, whai mahi anō hoki.

Ko te kaupapa tonu o te IBE he tumu herenga mō te whakatipu i ngā kōrero me ngā tikanga mahi o te mātauranga. Ko tāna mahi he tuitui i ngā hua wānanga, he whakapakari hoki i ngā tikanga wānanga o ngā whenua hei āhuatanga whakataka marautanga i ngā rohe o te ao. Ko tōna whāinga he whakahou i ngā mahi marautanga, te huahuatanga, te whakahaeretanga hoki, he whakakaha ake i ngā pūkenga mahi ā-ringa nei, he āwhina i ngā āhuatanga whakawhitiwhiti kōrero i te ao mō ngā kaupapa here o te mātauranga.

Ko tā te IBE he whakamātautau i te kounga o te kaupapa, quality Education For ALL (EFA): (a) mā te whakarite kaupapa whiriwhiri hei tūhonohono i te ao, mā te whakawhāiti hoki i ngā tohunga o ngā momo marautanga ki te mahi; (b) mā te āwhina ā-tohutohu, ā-hangarau hoki hei whakaea i ngā tono kia whakatikaina, kia whakatipuria rānei te marautanga; (c) mā te kohikohi, mā te whakaputa, mā te whai i ngā momo rauemi, taputapu kōrero hoki mō ngā kaupapa, mō ngā marautanga me ngā whakaritenga mō te whakatipu marautanga mō te mātauranga puta noa i te ao, arā, ngā pātaka kōrero o te whare Ipurangi (pērā i *World Data on Education*), ngā wānanga whakaaro, ngā putanga pukapuka (pērā i *Prospects* - te arotakenga hauwhā o te mātauranga), ngā pūrongo ā-motu, tae atu hoki ki ngā rauemi me ngā whakaritenga marautanga mō te mātauranga HIV & AIDS i te kura tuatahi, i te tuarua anō i ahu mai i te HIV & AIDS Clearinghouse; (d) mā te whakarite, mā te tautoko hoki i ngā whakawhitinga kōrero o te ao mō ngā kaupapa here, ngā rautaki me ngā whakahounga o te mātauranga i waenganui i te hunga whakatau take me ētahi atu e whai pānga ana, otirā, mā roto i Te International Conference on Education - kua whakahaeretia nei e IBE mai anō i te tau 1934 - kua kīia ai koinei te whare kōrero matua hei whakatakoto i ngā kaupapa here o te ao i waenganui i ngā Minita o te Mātauranga.

He Rūnanga te kaitiaki o IBE, e rua-tekau-mā-waru ōna māngai kōrero o ngā Whenua Whaimana i pōtitia ai e te Rūnanga Matua o UNESCO. Whakahihī pai ana a IBE ki te whai pānga atu ki ngā mahi a te International Academy of Education, ā, koinei tonu te mahi a te whare whakaputa kōrero, he tā i ngā kōrero nei, he āwhina i te kaupapa whakawhiti i ngā kōrero mō ngā kaupapa mātauranga.

Me toro atu ki te paetukutuku o IBE:

<http://www.ibe.unesco.org>

ISBN: 978 07903 4186 6



**TE TĀHUHU O TE MĀTAURANGA**

Ministry of Education

Te Kāwanatanga o Aotearoa